

Протокол

№

гр. София, 02.08.2013 г.

**АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 21
състав**, в публично заседание на 02.08.2013 г. в следния състав:

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪДИЯ: Румяна Лилова

при участието на секретаря Силвиана Шишкова и при участието на прокурора Я. Димитров, като разгледа дело номер **6442** по описа за **2013** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След изпълнение разпоредбите на чл. 142, ал. 1 ГПК, във връзка с чл. 144 АПК, на именното повикване в 10,02 часа се явиха:

ОСПОРВАЩИЯТ ПУЯ БЕРИАНИ – редовно уведомен от предходното съдебно заседание, явява се лично и с адв. Р., с пълномощно представено в предходното съдебно заседание.

Адв. Р. - Не възразявам преводачът да превежда от и на персийски език, доверителят ми разбира персийски език.

ОТВЕТНИКЪТ ПРЕДСЕДАТЕЛЯТ НА ДЪРЖАВНА АГЕНЦИЯ ЗА БЕЖАНЦИТЕ – редовно уведомен от предходното съдебно заседание, не се явява, представлява се от юрк. К., която представя пълномощно.

СГП – редовно уведомена, представлява се от прокурор Д..

В залата се явява преводач - И. Х. З..

Съдът СНЕ самоличността на преводача по представена от нея лична карта, след което ВЪРНА документа за самоличност на лицето, както следва:

И. Х. З., 46 г., неосъждана, без дела и родство със страните и представляващите ги.

СЪДЪТ

ПРЕДУПРЕДИ преводача за наказателната отговорност, а преводачът обеща да даде верен и точен превод.

На основание чл. 14, ал. 2 от АПК

СЪДЪТ

О П Р Е Д Е Л И :

НАЗНАЧАВА за преводач на оспорващия Пуя Бериани – И. Х. З., която да превежда от персийски и на персийски език и с чиято помощ оспорващият да вземе участие в производството по делото.

ПУЯ БЕРИАНИ лично /чрез преводача/ – Да, разбирам превода.

СТРАНИТЕ (поотделно): Да се даде ход на делото.

Съдът намира, че не са налице процесуални пречки за даване ход на делото, поради което

О П Р Е Д Е Л И :

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

ДОКЛАДВА жалбата.

ДОКЛАДВА административната преписка по издаването на оспореното решение.

ДОКЛАДВА депозирано в съда на 10.07.2013 г. писмо с приложение справка относно актуалната обстановка в И..

АДВ. Р. – Отлагането на делото беше с оглед представянето на доказателство, което представям днес – удостоверение № 66 от 22.07.2013 г. от център за подпомагане на хора преживели изтезание. Въз основа на представеното удостоверение и на проведените изследвания в център - А. е направено обосновано заключение, че Пуя Бериани е жертва на изтезание по смисъла на конвенцията на О. против изтезания.

ЮРК. К. – Няма да представям доказателства. Да се приеме представеното доказателство.

ПРОКУРОРЪТ – Да се приеме представеното доказателство.

След като съобрази, че в предходното съдебно заседание документите, приложени в преписката са приети като доказателства,

СЪДЪТ

О П Р Е Д Е Л И:

ПРИЕМА представеното в днешното съдебно заседание удостоверение № 66 от 22.07.2013 г. като писмено доказателство по делото.

СТРАНИТЕ /поотделно/ - Няма да сочим други доказателства. Нямаме доказателствени искания.

С оглед изявлението на страните,

СЪДЪТ

О П Р Е Д Е Л И:

ПРИКЛЮЧВА СЪДЕБНОТО ДИРЕНЕ.

ДАВА ХОД НА УСТНИТЕ СЪСТЕЗАНИЯ.

АДВ. Р. – Моля да уважите жалбата срещу обжалваното решение на Д., което е неправилно, поради нарушение на материалния закон и на административно производствените правила, необосновано. Представям писмени бележки. По твърденията, които са доказани и в представените протоколи в преписката, доверителят ми дава ясни обяснения, доколкото му е било позволено, че спрямо него е налице предпоставка за предоставяне на закрила, поради опасност от преследване, въз основа на набедена спрямо него от иранските власти религиозна принадлежност чрез вероотстъпничество от исляма към християнството. Намирането на библия в

негово притежание по представената от ответника справка № 01-3003 от 22.04.2013 г. е ясно упоменато, че е забранено и наказуемо в И., като това дали ще създаде опасност за живота на един мюсюлманин зависи от конкретния контекст на ситуацията, в която се намира. Възражението ми е, че именно конкретният контекст на ситуацията не е бил преценен и изследван от Д.. Проведените интервюта са непълни и напълно схематични. Не е отчетено особено уязвимото положение, в което доверителя ми се намира, като жертва на изтезания, освен като търсещ закрила и съответно са направени заключения за противоречие, които са неоснователни и необосновани и на които подробно съм се спряла в писмените бележки, които представих.

ПУЯ БЕРИАНИ лично /чрез преводача/ – Поддържам това, което каза адвокатът ми. В момента не само моя живот е в опасност, ако се завърна в И., но и моето семейство има сериозни проблеми заради това, че съм приел християнството. Всички хора, за които властта има доказателства, че са сменили религията си от ислям в някоя друга, биват осъждани на смърт в И.. Доколкото знам в доклада, който ви е представен от организацията А. е написано, че от ранна детска възраст имам проблеми, но никога не съм смятал да напускам родината си, но след като открих книгата у мен се наложи да избягам, затова моля съда да преразгледа решението на Д.. Книгата беше в колата ми. Тази библия не е моя, беше на моя приятел, с когото въпросната вечер бяхме излезли на разходка и той я забрави в колата ми. Аз нямам библия. След като намерих тази книга в мен ми казаха, че аз съм християнин, а всъщност истинската религия на персите и моята е зороастризм и аз изповядвам тази религия.

Адв. Р. - По принцип по рождение всеки, който е роден в ислямско семейство в И. се счита за принадлежащ към исляма, официално за пред иранските власти той се счита за мюсюлманин.

ПУЯ БЕРИАНИ лично /чрез преводача/ – Тази библия е на моя приятел, с когото бяхме излезли на разходка с моята кола и той си я забрави в колата ми. Не е задължително да си носи книгата, когато излиза, но моят приятел наскоро беше приел християнската религия, затова носеше библията да си чете на персийски какво пише в нея. Незабавно те задържат, отвеждат те в ареста и ако се докаже, че си сменил религията и си приел християнството те осъждат на смърт. Ако в документа за самоличност пише, че религията на човека е ислям не може да притежава религиозна книга с друго съдържание, освен исляма. Още докато пътувахме аз му казах да не си забравиш библията, но в момента, в който той слезе от колата забрави да си я вземе и после я намериха у мен. Не съм си давал сметка какви последици може да има това за мен да приема приятеля си с библията в колата ми. Да, знаех какви са последствията, ако намерят книгата е мен.

Адв. Р. - Подробна информация за последиците е дадена в справката, която е представена от Д..

ЮРК. К. - Моля да отхвърлите жалбата като неоснователна. В административния акт са изложени подробни мотиви във връзка с констатирани противоречия и историята правилно е приета за недостоверна. Чужденецът си противоречи по отношение на задържането, разследването и освобождаването му от ареста. Още едно обстоятелството, че той, въпреки че е разказвал, че не е негова библията властите не са се интересували от тези обстоятелства. Решението е съобразено с информацията в обстановката в И. и е посочено, че притежаването на библия само по себе си не е основание за преследване. Считаю, че днес представеното удостоверение от А. не

опровергава извода за недостоверност на историята.

ПРОКУРОРЪТ - Жалбата е неоснователна и да се остави без уважение.

СЪДЪТ ОБЯВИ, ЧЕ ЩЕ СЕ ПРОИЗНЕСЕ С РЕШЕНИЕ В СРОК.

ДА СЕ ИЗПЛАТИ възнаграждение на преводача в размер на 40 лв. от бюджета на съда за осъществения превод в днешното съдебно заседание.

Съдебното заседание приключи в 10,21 часа.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: